



EVINRUDE Johnson




ENGLISH


Fuel Pump Kit P/N 174523

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


NORGE


Drivstoffpumpesett P/N 174523

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


ESPAÑOL


Conjunto de Bomba de Combustible P/N 174523

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Quando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH


Kraftstoffpumpe P/N 174523

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


Polttoainepumppusarja P/N 174523

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittamasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


Bränslepumpsats P/N 174523

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

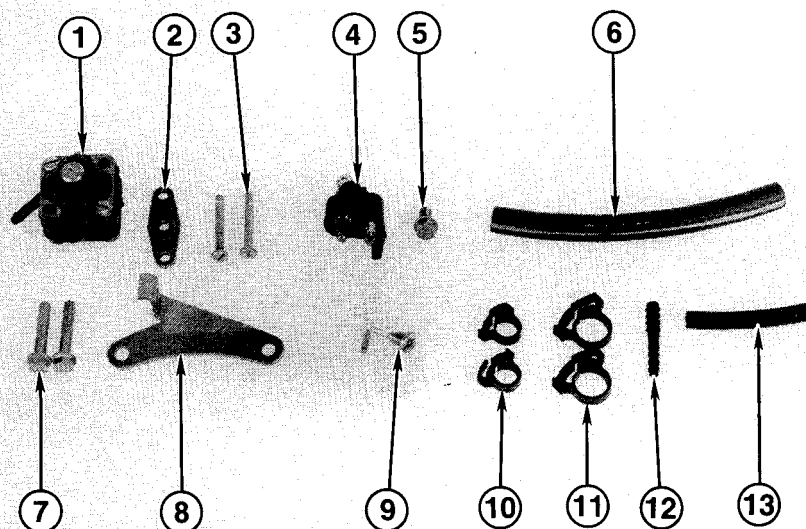
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produkterferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



1

8746

ENGLISH Preface

This kit is designed to change the fuel delivery system from an integral fuel tank to use a remote fuel tank.

Preparation for Installation

Read complete installation instructions prior to starting work. Some procedures refer to the Outboard Service Manual. Obtain service manual and hand tools before starting work.

1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Fuel Pump	1
2	Gasket	1
3	Mounting Screw	2
4	Fuel Connector	1
5	Mounting Screw	1
6	7.9 mm (5/16 in.) I.D. Hose	1
7	Mounting Screw	2
8	Mounting Bracket	1
9	Float Valve & Seat Assembly	1
10	Hose Clamp	2
11	Hose Clamp	2
12	Reducer	1
13	3.1 mm (1/8 in.) I.D. Hose	1

NORGE Forord

Dette settet er konstruert slik at man kan bruke en fjertank istedenfor en integrert tank til drivstofftilførselsystemet.

Gjør klar til montering

Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes. Noen fremgangsmåter henviser til utenbordsmotorens tekniske håndbok. Ha den tekniske håndboken og håndverktøyet klart før arbeidet begynnes.

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Drivstoffpumpe	1
2	Pakning	1
3	Monteringsskrue	2
4	Drivstofftilkopling	1
5	Monteringsskrue	1
6	7.9 mm (5/16 in.) I.D. Slange	1
7	Monteringsskrue	2
8	Monteringsbrakett	1
9	Flottørnål & underlagsenhet	1
10	Slangeklemme	2
11	Slangeklemme	2
12	Overgangsnippel	1
13	3,1 mm (1/8 in.) I.D. Slange	1

ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto fue diseñado para cambiar el sistema de suministro de combustible de un tanque de combustible integral a un tanque de combustible remoto.

Preparación para la Instalación

Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo. Algunos de los procedimientos se refieren al Manual de Servicio del Fuera de Borda. Obtenga el manual de servicio y las herramientas de mano antes de comenzar el trabajo.

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Bomba de Combustible	1
2	Empaque	1
3	Tornillo de Montaje	2
4	Conector de Combustible	1
5	Tornillo de Montaje	1
6	Manguera de 7,9 mm (5/16 pul.) de D.I.	1
7	Tornillo de Montaje	2
8	Soporte de Montaje	1
9	Conjunto de Asiento & Válvula del Flotador	1
10	Abrazadera	2
11	Abrazadera	2
12	Reducidor	1
13	Manguera de 3,1 mm (1/8 pul.) de D.I.	1

DEUTSCH Vorwort

Mit Hilfe dieses Bausatzes kann ein Kraftstoffsystem mit Einbautank auf den Betrieb mit separatem Tank umgerüstet werden.

Vorbereitung für den Einbau

Anleitungen vor Arbeitsbeginn vollständig durchlesen. An einigen Stellen wird auf das Werkstatthandbuch verwiesen. Handbuch und benötigte Werkzeuge vor Arbeitsbeginn beschaffen.

1 Inhalt des Bausatzes

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Kraftstoffpumpe	1
2	Dichtung	1
3	Montageschraube	2
4	Kraftstoffanschluss	1
5	Montageschraube	1
6	Schlauch, 7,9 mm (5/16 in.) I.D.	1
7	Montageschraube	2
8	Haltebügel	1
9	Schwimmerventil mit Sitz	1
10	Schlauchschele	2
11	Schlauchschele	2
12	Reduzierstück	1
13	Schlauch, 3,1 mm (1/8 in.) I.D.	1

SUOMI Johdanto

Tämä sarja on suunniteltu polttoaineen syöttöjärjestelmän muuttamista varten kiintosaaliöstä kaukokäyttöiseen polttoainesäiliöön.

Asennuksen valmistelu

Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta. Katso ulkolaitamootorin huoltokäsikirjasta tarvittavat toimenpiteet. Hanki huoltokirja ja käsityökalut ennen työn aloitusta.

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Polttoainepumppu	1
2	Tiiviste	1
3	Kiinnitysruuvi	2
4	Polttoaineliitin	1
5	Kiinnitysruuvi	1
6	7,9 mm (5/16 in.) sisähalk. letku	1
7	Kiinnitysruuvi	2
8	Kiinnityskorvake	1
9	Uimuriventtiili & istukka-asennelma	1
10	Letkun pidin	2
11	Letkun pidin	2
12	Supistusputki	1
13	3,1 mm (1/8 in.) sisähalk. letku	1

SVENSKA Förord

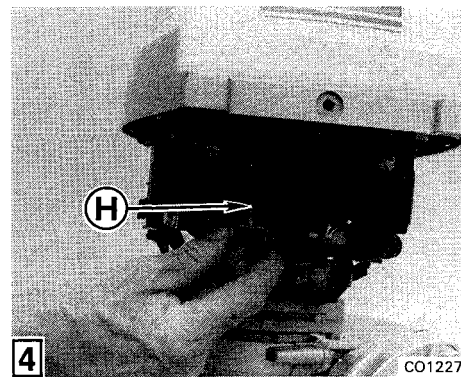
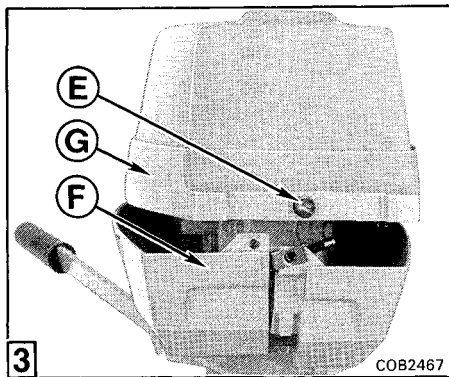
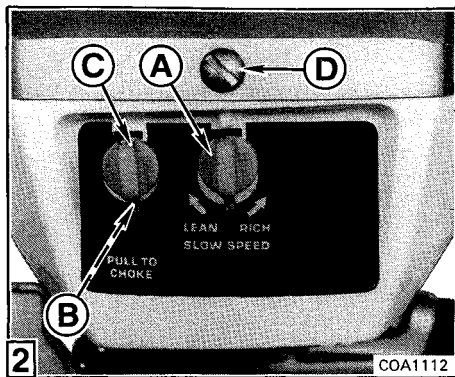
Denna sats är till för att ändra bränslesystemet från att använda en inbyggd tank till att använda en yttre tank.

Förberedelser för installation

Läs igenom hela installations-anvisningarna innan arbetet påbörjas. Vissa moment refererar till verkstadshandboken. Skaffa verkstadshandboken och nödvändiga verktyg innan arbetet påbörjas.

1 Satsen innehåller

Ref.	Benämning	Ant.
1	Bränslepump	1
2	Packning	1
3	Fästskruv	2
4	Bränslekoppling	1
5	Fästskruv	1
6	7,9 mm (5/16 in.) I.D. slang	1
7	Fästskruv	2
8	Fästbygel	1
9	Flottör ventil & säte	1
10	Slangklämma	2
11	Slangklämma	2
12	Reducering	1
13	3,1 mm (1/8 in.) I.D. slang	1



ENGLISH

Step 1. Remove Fuel Tank Fitting

- 2 1. Pry off low speed knob (A) (if equipped). Remove choke knob screw (B) (if equipped) and choke knob (C).
- 2 3 2. Loosen the engine cover mounting screws (D) and (E) until they clear the lower engine cover. Pull down lower engine cover (F) until clear of upper engine cover (G).
3. Hold starboard side of lower engine cover at rear. Pull port side of cover downward to release cover. Spread cover and remove from front of motor.
- 2 4 4. Close fuel valve (H). Some models have the fuel valve incorporated in the choke knob (C) on the front panel.

Drain fuel from tank before removing fuel hose. Be sure all smoking materials are extinguished and area is well ventilated.

5. Drain fuel from integral tank into remote fuel tank. Remove and discard tie strap from hose at tank. Remove hose from nipple.

Tank Mounted Fuel Valve Models - Remove and discard clamp and fuel valve from fuel tank. Install 1/8 in. pipe plug (not provided) in tank.

Carburetor Mounted Fuel Valve Models - To remove nipple fitting the fuel tank must be removed. Refer to **Service Manual** for procedure to remove starter assembly and fuel tank; then install 1/8 in. pipe plug (not provided) in tank. Reinstall fuel tank.

Safety Related

NORGE

Trinn 1. Fjern drivstofftankens tilkopling

- 2 1. Lirk knappen (A) for lav hastighet av (hvis tilstede). Fjern chokeknappens skruer (B) (hvis tilstede) og chokeknapp (C).
- 2 3 2. Løsne motordekslets monteringskruser (D) og (E) så de slipper nedre motordeksel. Trekk nedre motordeksel (F) ned til det kommer vekk fra øvre motordeksel (G).
3. Hold bak på styrbord side av nedre motordeksel. Trekk dekslets babbord side nedover slik at dekslet frigjøres. Strekk dekslet ut og ta det bort fra motorens front.
- 2 4 4. Steng drivstoffventil (H). Noen modeller har drivstoffventilen bygget inn i chokeknapp (C) på instrumenttavlen.

Tøm tanken for drivstoff før drivstoffslangen fjernes. Pass på at det ikke finnes åpen ild eller gnister i nærheten og at arbeidsområdet er godt ventilert.

5. Hell drivstoffet fra den integrerte tanken i fjern-tanken. Fjern og kast stroppen på slangen ved tanken. Ta slangen av nippelen.

Modeller med tankmontert drivstoffventil - Fjern klemmen og drivstoffventilen fra drivstofftanken og kast dem. Monter en 1/8 in. rørplugg (følger ikke med) i tanken.

Modeller med forgassermontert drivstoffventil - Drivstofftanken må fjernes for at nippeltilkoplingen skal kunne tas av. Se hvordan startenheten og drivstofftanken fjernes i **tekniske håndbok**; monter deretter en 1/8 in. rørplugg (følger ikke med) i tanken. Sett drivstofftanken tilbake på plass.

Gjelder Sikkerhet

ESPAÑOL

Paso 1. Remueva el Conector del Tanque de Combustible

- 2 1. Palanquee el botón de ajuste de baja velocidad (A) (si así es equipado). Remueva el tornillo del botón del ahogador (B) (si así es equipado) y el botón del ahogador (C).
- 2 3 2. Afloje los tornillos de montaje de la tapa del motor (D) y (E), hasta que suelten la tapa inferior del motor. Empuje hacia abajo la tapa inferior del motor (F), hasta que se separe de la tapa superior del motor (G).
3. Sostenga la tapa inferior del motor por la parte trasera. Hale hacia abajo la tapa del lado babor para separarla. Separe la tapa y remuévala de la parte frontal del motor.
- 2 4 4. Cierre la válvula de combustible (H). Algunos modelos tienen la válvula de combustible incorporada con el botón del ahogador (C), situado en el panel de control.

Drene el combustible del tanque antes de remover la manguera de combustible. Asegúrese de apagar todos los cigarrillos y de que el área esté bien ventilada.

5. Transpase el combustible del tanque integral al tanque de combustible remoto. Remueva y deshágase de la cinta de amarre situada en la manguera del lado del tanque. Remueva la manguera del niple.

Modelos con Válvula de Combustible Montada en el Tanque - Remueva y deshágase de la abrazadera y de la válvula de combustible situada en el tanque de combustible. Instale en el tanque un tapón de tubo de 1/8 pul. (no es suministrado).

Modelos con Válvula de Combustible Montada en el Carburador - Para remover el niple, es necesario remover el tanque de combustible. Refiérase al **Manual de Servicio** para obtener el procedimiento de remoción del conjunto del arranque y del tanque de combustible; luego instale en el tanque un tapón de tubo de 1/8 pul. (no es suministrado). Reinstale el tanque de combustible.

Relativo a Seguridad

DEUTSCH

Schritt 1. Entfernen der Kupplung des Kraftstofftanks

- 2 1. Teillastknopf (A) (wenn vorhanden) abziehen. Schraube (B) (wenn vorhanden) des Choke-Kopfes und Choke-Knopf (C) entfernen.
- 2 3 2. Schrauben (D) und (E) an der Motorabdeckung lösen, bis sie die untere Abdeckung freigeben. Untere Abdeckung (F) nach unten ziehen, bis sie sich von der oberen Abdeckung (G) gelöst hat.
3. Steuerbordseite der unteren Motorabdeckung an der Rückseite festhalten. Backbordseite der Abdeckung nach unten ziehen, bis sie sich löst. Abdeckung spreizen und vom Motor abnehmen.
- 2 4 4. Kraftstoffventil (H) schließen. Bei einigen Modellen befindet sich das Kraftstoff-Ventil im Choke-Knopf (C) an der Vorderseite der Abdeckung.

Vor dem Abklemmen des Kraftstoff-Schlauches Tank ablassen. Es darf sich kein offenes Feuer in der Nähe befinden und es sollte an einem gut belüfteten Ort gearbeitet werden.

5. Kraftstoff aus dem Einbautank in den separaten Tank umfüllen. Haltetasche des Schlauches am Tank wegwerfen. Schlauch vom Nippel abziehen.

Modelle mit Kraftstoffventil am Tank - Schelle und Ventil vom Tank entfernen und wegwerfen. Tank mit 1/8 in.-Verschluß (nicht mitgeliefert) verschliessen.

Modelle mit Kraftstoffventil am Vergaser - Zum Entfernen der Nippelarmatur muss der Tank entfernt werden. Siehe **Werkstatthandbuch** zum Entfernen von Starter und Kraftstofftank; dann Tank mit 1/8 in.-Verschluss (nicht mitgeliefert) verschliessen. Tank wieder anbringen.

Sicherheitshinweis

SVENSKA

Vaihe 1. Polttoainesäiliön liittimen poisotto

- 2 1. Väännä irti alhaisen nopeuden nuppi (A) (jos varusteena). Ota pois kuristusnupin ruuvi (B) (jos varusteena) ja kuristusnuppi (C).
- 2 3 2. Löysennä moottorikannen kiinnitysruuveja (D) ja (E), kunnes moottorin alakansi lähtee irti. Vedä moottorin alakanta (F) alaspäin, kunnes saat irti moottorin yläkannen (G).
3. Pidä moottorin alakannen oikeaa puolta takana. Vedä kannen vasenta puolta alaspäin kannen irrottamiseksi. Levitä kantta ja ota se pois moottorin etupuolelta.
- 2 4 4. Sulje polttoaineventtiili (H). Joissakin malleissa on etulevyssä olevaan kuristusnuppiin kiinteästi kuuluva polttoaineventtiili (C).

Tyhjennä polttoaine säiliöstä ennen polttoaineletkun poisottoa. Tarkista, että kaikki palavat aineet on sammutettu ja alue on hyvin tuuletettu.

5. Tyhjennä polttoaine kiintosäiliöstä kaukokäyttöisen polttoainesäiliöön. Ota säiliön letkusta pois sidenauha ja pane se syrjään. Ota letku pois nipasta.

Mallit, joissa polttoaineventtiili on kiinnitetty säiliöön - Ota pois pidin ja polttoaineventtiili polttoainesäiliöstä ja pane ne syrjään. Asenna 1/8 in. putkitulppa (ei ole toimitettu) säiliöön.

Mallit, joissa polttoaineventtiili on kiinnitetty kaasuttimeen - Polttoainesäiliö on otettava pois nipan liittimen poistamista varten. Katso **huolto-käsikirjasta** käynnistinasennelman ja polttoainesäiliön poisottoa koskevia toimenpiteitä; asenna sitten 1/8 in. putkitulppa (ei toimitettu) säiliöön. Asenna polttoainesäiliö takaisin paikalleen.

Varoitus

SVENSKA

Steg 1. Demontera bränsletankens nippel

- 2 1. Bänd av lågfartsknappen (A) (om sådan finns). Skruva ur chokeknappens skruv (B) (om sådan finns) och ta av chokeknappen (C).
- 2 3 2. Lossa motorkåpens fästskruvar (D) och (E) tills de går fria från nedre motorkåpan. Dra ner nedre motorkåpan (F) tills den går fri från övre motorkåpan (G).
3. Håll i styrbordssidans nedre motorkåpa baktill. Tryck ner babordssidan av kåpan för att frigöra den. Dela kåpan och ta av den från framsidan av motorn.
- 2 4 4. Stäng bränslekranen (H). Vissa modeller har bränslekranen inbyggd i chokeknappen (C) på frontpanelen.

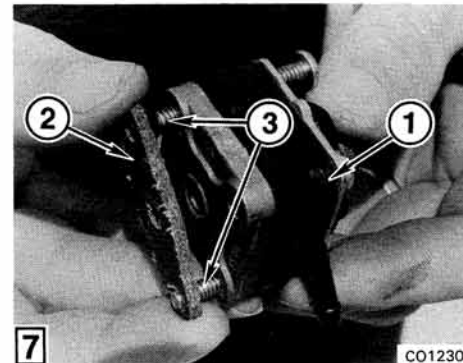
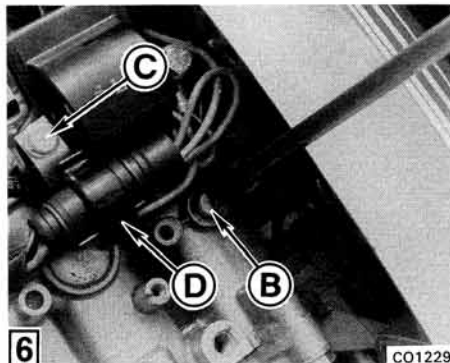
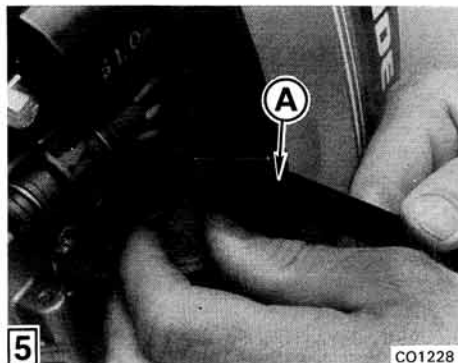
Töm tanken på bränsle innan slangarna lossas. Se till att ingen glöd eller eld finns och att lokalen är väl ventilerad.

5. Töm bränslet från den inbyggda tanken till den yttre tanken. Ta av spännbandet från slangen vid tanken och släng det. Ta av slangen från nippeln.

Modeller med tankmonterad bränslekran - Ta av klämman och kranen från tanken och släng dem. Montera en 1/8 in. rörplugg (inte medskickad) på tanken.

Modeller med förgasarmonterad bränslekran - För att demontera nippeln, måste tanken demonteras. Referera till **verkstadshandbok** för information om demontering av startern och tanken; montera en 1/8 in. rörplugg (inte medskickad) på tanken. Montera tillbaka tanken.

Säkerhetssamband



ENGLISH

Step 2. Install Float Valve and Seat

To install float valve and seat (9), refer to **Service Manual** for carburetor removal, disassembly, assembly and float adjustment procedures.

Step 3. Install Fuel Pump

- 5 Use Hose Clamp Wrench P/N 325043 (A) to loosen hose clamps.

CI and later models – Measure 15,2 mm (6 in.) along hose from carburetor. Cut off hose.

1979 and CS models – Remove and discard fuel hose from the tank. Discard in-line filter.

- 6 1. Remove plug (8) from side of cylinder block.
7 2. Assemble mounting screws (3) and gasket (2) to fuel pump (1).

6 8 **External Ignition Coil Models** - Remove mounting screw (C). Remove wiring from J-clamp (D) and lay clamp aside while installing fuel pump.

NORGE

Trinn 2. Monter flottørnålen og underlaget

Når flottørnålen og underlaget (9) skal monteres, henvises det til **tekniske håndbok** for korrekt framgangsmåte ved fjerning av forgasser, demontering, montering og justering av flottør.

Trinn 3. Monter drivstoffpumpen

- 5 Bruk slangeklemmenøkkel P/N 325043 (A) for å løsne slangeklemmene.

CI og senere modeller – Mål 15,2 mm (6 in.) langs slangen fra forgasseren. Kapp slangen.

1979 og CS modeller – Fjern drivstoffslangen fra tanken og kast den. Kast rekkefilteret.

- 6 1. Fjern plugg (8) fra motorblokkens side.
7 2. Sett sammen monteringskruene (3) og pakning (2) på drivstoffpumpen (1).

6 8 **Modeller med utvendig tennspole** - Fjern monteringskruen (C). Fjern ledningsnett fra J-klemme (D) og legg klemmen tilside mens drivstoffpumpen monteres.

ESPAÑOL

Paso 2. Instale el Asiento y la Válvula del Flotador

Para instalar el asiento y la válvula del flotador (9), refiérase al **Manual de Servicio** para obtener los procedimientos de remoción, desarme, reensamblaje y ajustes del flotador.

Paso 3. Instale la Bomba de Combustible

- 5 Use la Herramienta para Remover Abrazaderas P/N 325043 (A), para aflojar las abrazaderas de las mangueras.

Modelos CI y posteriores – Mida 15,2 mm (6 pul.) en la manguera del carburador desde el extremo del carburador y córtela.

Modelos de 1979 y CS – Remueva y deshágase de la manguera de combustible del tanque. Deshágase del filtro de la línea.

- 6 1. Remueva el tapón (8) de la parte lateral del bloque de cilindros.
7 2. Ensamble en la bomba de combustible (1), los tornillos de montaje (3) y el empaque (2).

6 8 **Modelos con Bobinas de Ignición Externas** - Remueva el tornillo de montaje (C). Remueva los cables de la abrazadera tipo J (D) y coloque la abrazadera a un lado mientras instala la bomba de combustible.

DEUTSCH

Schritt 2. Einbau von Schwimmerventil und Sitz

Einbau von Schwimmerventil und Sitz (9): siehe **Werkstattandbuch** zum Entfernen und Zerlegen des Vergasers, zum Wiedezusammenbau und zum Einstellen des Schwimmers.

Schritt 3. Einbau der Kraftstoffpumpe

- 5 Schlauchklemmen mit Schlauchklemmenschlüssel P/N 325043 (A) lösen.

CI-Modelle und spätere – 15,2 mm (6 in.) am Schlauch vom Vergaser abmessen. Schlauch abschneiden.

1979er und CS-Modelle – Kraftstoffschlauch vom Tank entfernen und wegwerfen. In-line-Filter wegwerfen.

- 6 1. Stopfen (8) an der Seite des Zylinderblocks entfernen.
7 2. Dichtung (2) mit Schrauben (3) an der Kraftstoffpumpe (1) anbringen.

6 8 **Modelle mit externer Zündspule** - Montageschraube (C) entfernen. Kabel aus der J-Klemme (D) nehmen und Klemme während des Einbaus der Kraftstoffpumpe beiseite legen.

SUOMI

Vaihe 2. Uimuriventtiilin ja istukan asennus

Uimuriventtiilin ja istukan (9) asennusta varten katso **n huoltokäsikirjasta** kaasuttimen poistoa, purkamista, asennusta ja uimurin säätöä koskevat toimenpiteet.

Vaihe 3. Polttoainepumpun asennus

- 5 Käytä letkun pitimen mutteriväintä P/N 325043 (A) letkun pidinten irrottamiseen.

CI- ja myöhemmät mallit – Mittaa 15,2 mm (6 in.) letkua pitkin kaasuttimesta. Leikkaa letku poikki.

Vuoden 1979 ja CS-mallit – Ota pois polttoainelietku säiliöstä ja pane se syrjään. Pane syrjään rivi-suodatin.

- 6 1. Ota pois tulppa (8) sylinterilohkon sivulta.
7 2. Asenna kiinnitysruuvit (3) ja tiiviste (2) polttoainepumpuun (1).

6 8 **Mallit, joissa on ulkosytytyspuola** - Ota pois kiinnitysruuvi (C). Ota pois johtimet J-pitimestä (D) ja laita pidin sivuun polttoainepumpun asennuksen ajaksi.

SVENSKA

Steg 2. Montera flottörventil och säte

För att montera flottörventil och säte (9), referera till **verkstadshandbok** för demontering av förgasare, isärtagning, ihopsättning och flottörjustering.

Steg 3. Montera bränslepump

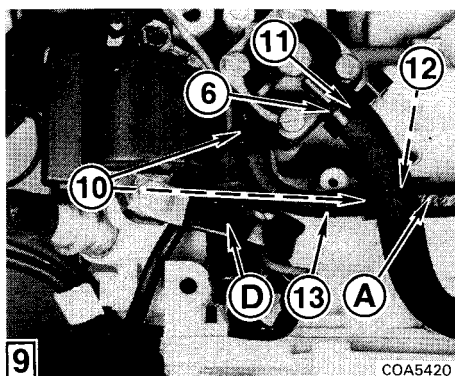
- 5 Använd specialverktyg P/N 325043 (A) för att lossa klämmorna.

CI och senare modeller – Mät upp 15,2 mm (6 in.) längs slangen från förgasaren. Kapa slangen.

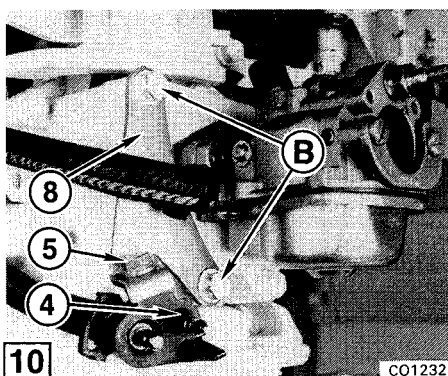
1979 och CS modeller – Ta av bränsleslangen från tanken och släng den. Släng bränslefiltret.

- 6 1. Demontera pluggen (8) från cylinderblockets sida.
7 2. Sätt ihop fästskruvarna (3), packningen (2) och bränslepumpen (1).

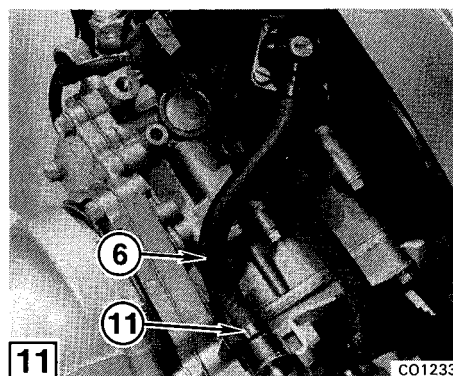
6 8 **Modeller med utanpåliggande tändspole** - Skruva ur fästskruven (C). Lossa sladdarna från J-klämmorna (D) och lägg den åt sidan medans pumpen monteras.



COA5420



CO1232



CO1233

8 3. Position fuel pump on cylinder block. Tighten mounting screws evenly to a torque of 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 External Ignition Coil Models - Position J-clamp ⑩ with open end toward engine. Install wiring in clamp and close clamp. Install mounting screw and tighten to a torque of 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Make sure wires do not contact fuel pump.

9 4. Insert reducer ⑫ into 3,1 mm (1/8 in.) I.D. hose ⑬. Install hose onto fuel pump outlet. Install hose clamps ⑪ and tighten securely using pliers. Install hose ① from carburetor onto reducer and secure using original hose clamp.

9 5. Install hose ⑥ on fuel pump inlet. Install hose clamp ⑪ and tighten using pliers.

10 6. Remove two screws ⑧ from intake manifold. Position mounting bracket ⑧ on manifold and tighten screws evenly to a torque of 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Position fuel connector ④ on bracket. Install mounting screw ⑤ and tighten securely.

11 7. Install hose clamp ⑪ onto hose ⑥. Slide hose onto fuel connector and tighten hose clamp using pliers.

8 3. Plasser drivstoffpumpen på motorblokken. Stram monteringskrueene jevnt til et moment på 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 Modeller med utvendig tennspole - Plasser J-klemme ⑩ med den åpne enden mot motoren. Monter ledningsnettet i klemmen og lukk den. Sett monteringskrueene på plass og stram til et moment på 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Pass på at ingen av ledningene kommer i kontakt med drivstoffpumpen.

9 4. Sett overgangsnippel ⑫ inn i slangen på 3,1 mm (1/8 in.) I.D. ⑬. Sett slangen på drivstoffpumpens utløp. Monter slangeklemmene ⑪ og stram dem godt til ved hjelp av en tang.

9 5. Monter slange ⑥ på drivstoffpumpens inntak. Monter slangeklemme ⑪ og dra til med en tang.

10 6. Fjern to skruer ⑧ fra inntaksmanifolden. Sett monteringsbrakett ⑧ på manifolden og stram skruene jevnt til et moment på 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Sett drivstofftilkopling ④ på braketten. Sett inn monteringskrue ⑤ og stram den godt til.

11 7. Monter slangeklemme ⑪ på slangen ⑥. Skyv slangen på drivstofftilkoplingen og stram slangeklemmene ved hjelp av en tang.

8 3. Coloque la bomba de combustible en el bloque de cilindros. Apriete los tornillos de forma pareja a una torsión de 2,8-4,4 N·m (24-36 lbs. pul.).

9 Modelos con Bobinas de Ignición Externas - Coloque la abrazadera tipo J ⑩ con el extremo abierto hacia el motor. Instale los cables en la abrazadera y cierre la abrazadera. Instale el tornillo de montaje y apriételo a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.). Asegúrese de que los cables no entren en contacto con la bomba de combustible.

9 4. Inserte el reductor ⑫ en la manguera ⑬ de 3,1 mm (1/8 pul.) de diámetro interior. Instale la manguera en el lado de salida de la bomba de combustible. Instale las abrazaderas ⑪ y apriételas con firmeza usando unos alicates. Instale la manguera ① proveniente del carburador en el reductor y asegúrela usando la abrazadera original.

9 5. Instale la manguera ⑥ en el lado de entrada de la bomba de combustible. Instale la abrazadera ⑪ y apriétela usando unos alicates.

10 6. Remueva los dos tornillos ⑧ del múltiple de admisión. Coloque el soporte de montaje ⑧ en el múltiple y apriete los tornillos de forma pareja a una torsión de 6,7-7,9 N·m (60-80 lbs. pul.). Coloque el conector de combustible ④ en el soporte. Instale el tornillo de montaje ⑤ y apriételo con firmeza.

11 7. Instale la abrazadera ⑪ en la manguera ⑥. Coloque la manguera en el conector de combustible y apriete la abrazadera usando unos alicates.

8 3. Kraftstoffpumpe auf den Zylinderblock setzen. Schrauben gleichmäßig mit einem Drehmoment von 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.) anziehen.

9 Modelle mit externer Zündspule - J-Klemme ⑩ mit der offenen Seite zum Motor setzen. Kabel in Klemme schieben und Klemme schliessen. Halteschraube anbringen und mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen. Die Kabel dürfen die Pumpe nicht berühren.

9 4. Reduzierstück ⑫ in Schlauch mit 3,1 mm (1/8 in.) I.D. ⑬ einschieben. Schlauch an der Aus-Seite der Pumpe anschliessen. Schlauchklammern ⑪ anbringen und mit Zange festziehen. Schlauch ① vom Vergaser an das Reduzierstück anschliessen und mit der alten Schlauchschelle befestigen.

9 5. Schlauch ⑥ an der Ein-Seite der Pumpe anschliessen. Schelle ⑪ anbringen und mit Zange festziehen.

10 6. Die beiden Schrauben ⑧ vom Einlasskrümmer entfernen. Haltebügel ⑧ auf den Krümmer setzen und Schrauben gleichmäßig mit einem Drehmoment von 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.) anziehen. Kraftstoffanschluss ④ am Bügel anbringen. Schraube ⑤ einsetzen und fest anziehen.

11 7. Schlauchschelle ⑪ am Schlauch ⑥ anbringen. Schlauch auf den Anschluss schieben und Schelle mit Zange fest anziehen.

8 3. Aseta polttoainepumppu sylinterilohkon päälle. Kiristä kiinnitysruuvit tasaisesti momenttiin 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 Mallit, joissa on ulkosytytyspuola - Aseta J-pidin ⑩ siten, että avoin pää on moottoria kohti. Asenna johtimet pitimeen ja sulje pidin. Asenna kiinnitysruuvi ja kiristä se momenttiin 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Tarkista, että johtimet eivät kosketa polttoainepumppua.

9 4. Pane supistusputki ⑫ 3,1 mm (1/8 in.) sisähalk. letkuun ⑬. Asenna letku polttoainepumpun poistoaukkoon. Asenna letkun pitimet ⑪ ja kiristä ne tiukasti pihlien avulla. Asenna letku ① kaasuttimesta supistusputkeen ja kiinnitä se alku-peräisellä letkun pitimellä.

9 5. Asenna letku ⑥ polttoainepumpun imuaukkoon. Asenna letkun pidin ⑪ ja kiristä se pihdeillä.

10 6. Ota pois kaksi ruuvia ⑧ imusarjasta. Aseta kiinnityskorvake ⑧ imusarjan päälle ja kiristä ruuvit tasaisesti momenttiin 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Aseta polttoaineliitin ④ korvakkeeseen. Asenna kiinnitysruuvi ⑤ ja kiristä se tiukasti.

11 7. Asenna letkun pidin ⑪ letkuun ⑥. Pujota letku polttoaineliittimeen ja kiristä letkun pidin pihdeillä.

8 3. Placera bränslepumpen på cylinderblocket. Dra åt fästskruvarna jämnt med ett moment av 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 Modeller med utanpåliggande tändspole - Placera J-klämman ⑩ med öppna änden mot motorn. Sätt sladdarna i klämman och stäng den. Skruva i fästskruven och dra åt med ett moment av 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Se till att sladdarna inte går emot bränslepumpen.


9 4. Sätt i reduceringen ⑫ i 3,1 mm (1/8 in.) I.D. slangen ⑬. Montera slangen på pumpens utgång. Montera slangklämmor ⑪ och dra åt ordentligt med tång. Montera slangen ① från förgasaren på reduceringen och fäst med original slangklämman.

9 5. Montera slangen ⑥ på pumpens ingång. Montera slangklämman ⑪ och dra åt ordentligt med tång.

10 6. Skruva ur de två skruvarna ⑧ på insugningsröret. Placera fästbygeln ⑧ på insugningsröret och dra åt skruvarna jämnt med ett moment av 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Placera bränslekopplingen ④ på bygeln. Skruva i fästskruven ⑤ och dra åt ordentligt.

11 7. Montera slangklämman ⑪ på slangen ⑥. Skjut på slangen på kopplingen och dra åt slangklämman med en tång.

Post Installation Tests


 1. Place motor in test tank to check fuel system for leaks. Connect fuel tank to motor and squeeze primer bulb until firm pressure is felt. **Check all hose connections and pump filter cap for leaks.**

Run motor in test tank to check for leaks and proper operation before returning motor to service.

2. Install lower engine cover, low speed knob, and choke knob.

To the Installer:

Carburetor Mounted Fuel Valve Models - Advise owner the fuel shut-off valve remains functional and must be in ON position when operating motor.

 Give these installation instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of this product.


To the New Owner

Retain these Installation Instructions with your Owner's/Operator's manual. They contain installation and operating information for future reference.



Safety Related

Tests nach dem Einbau


 1. Motor in Testbecken setzen und Kraftstoffsystem auf Leckagen kontrollieren. Motor am Tank anschliessen und Ballpumpe drücken, bis sie sich prall anfühlt. **Alle Schlauchanschlüsse und Kappe des Pumpenfilters auf Leckagen prüfen.**

Motor im Testbecken auf Leckagen und Funktionsstörungen prüfen, bevor dieser wieder an den Kunden zurückgegeben wird.

2. Untere Motorabdeckung, Teillastknopf und Choke-Knopf wieder anbringen.

An den Monteur:

Modelle mit Kraftstoffventil am Vergaser - Der Besitzer ist darauf hinzuweisen, dass das Absperrventil funktionsfähig bleibt und im Betrieb auf ON stehen muss.

 Diese Montageanleitungen sind dem zukünftigen Besitzer auszuhandigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für einen dauerhaft sicheren Betrieb des Produktes unbedingt zu beachten sind.


An den neuen Besitzer

Diese Montageanleitungen sind zusammen mit der Technischen Bedienungsanweisung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen für Montage, Einstellung und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.



Sicherheitshinweis

Prøver etter monteringen

 1. Sett motoren i en prøvetank for å kontrollere om det er lekkasje i drivstoffsystemet. Kople drivstofftanken til motoren og klem på primerballongen helt til du kjenner at det er et godt mottrykk. **Kontroller alle slangetilkoplinger og pumpefilterkappen for lekkasje.**

Kjør motoren i en prøvetank for å kontrollere at det ikke er lekkasje og at den fungerer riktig før den tas i bruk igjen.

2. Monter nedre motordeksel, knappen for lav hastighet og chokeknappen.

Til montøren:

Modeller med forgassermontert drivstoffventil - Gjør eieren oppmerksom på at drivstoffstengselventilen fremdeles funksjonerer, og at den ikke må stå i PÅ-stillingen når motoren kjøres.

 Gi disse monteringsanvisninger til den fremtidige eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for framtidig sikkert bruk av dette produktet.


Til den nye eieren

Ta vare på disse monteringsanvisninger sammen med din eierens håndbok. De inneholder monterings, justerings og bruksanvisninger for framtidig henvisning.



Gjelder Sikkerhet

Asennuksen jälkitestit


 1. Aseta moottori koesäiliöön tarkistaaksesi onko polttoainejärjestelmässä vuotoja. Liitä polttoainesäiliö moottoriin ja paina esitäyttöpumpua, kunnes painetta tuntuu olevan riittävästi. **Tarkista kaikki letkuliitännät ja pumpun suodatin-kansi vuotojen varalta.**

Aja moottoria koesäiliössä tarkistaaksesi onko vuotoja ja toimiiko se kunnolla ennen sen käyttöönottoa.

2. Asenna moottorin alakansi, alhaisen nopeuden nuppi ja kuristusnuppi.

Asentajalle:

Mallit, joissa on kaasuttimeen kiinnitetty polttoaineventtiili - Muista kertoa omistajalle, että polttoaineen sulkuventtiili toimii jatkuvasti ja sen on oltava ON-asennossa (päällä) moottoria käytettäessä.

 Anna nämä asennusohjeet tulevalle omistajalle. Ohjeet sisältävät turvavaroituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaa turvallista käyttöä varten.


Uudelle omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät asennus- ja käyttöohjeita tulevaa tarvetta varten.



Varoitus

Pruebas Después de la Instalación


 1. Coloque el motor en un tanque de pruebas para ver si el sistema de combustible tiene escapes. Conecte el tanque de combustible en el motor y oprima el bulbo de ceba hasta sentir una presión definitiva. **Revise todas las conexiones de las mangueras y la tapa del filtro de combustible para ver si tienen escapes.**

Opere el motor en el tanque de pruebas para ver si hay escapes de combustible y para verificar la operación apropiada del motor antes de colocarlo de nuevo en servicio.

2. Instale la tapa inferior del motor, el botón de baja velocidad y el botón del ahogador.

Al Instalador:

Modelos con Válvula de Combustible Montada en el Carburador - Avísele al propietario que la válvula de cierre de combustible continúa en funcionamiento y deberá estar en la posición ON (PRE-NDIDA) para poder operar el motor.

 Entréguele estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Estas instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.


Al Nuevo Propietario

Guarde estas Instrucciones de Instalación con su manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de instalación y operación para referencia futura.



Relativo a Seguridad

Kontroller efter installation


 1. Placera motorn i testtank och kontrollera att bränslesystemet inte läcker. Koppla tanken till motorn och pumpa med blåsan tills tryck känns. **Kontrollera alla slangkopplingar och pumpfilterlocket för läckage.**

Kör motorn i testtank för att kontrollera för läckage och att den går som den ska innan motorn åter tas i bruk.

2. Montera nedre motorkåpan, lågfartsknappen och chokeknappen.

Till installatören:

Modeller med förgasarmonterad bränslekrän - Tala om för ägaren att bränslekränen fortfarande används och att den måste vara i läge "ON" när motorn används.

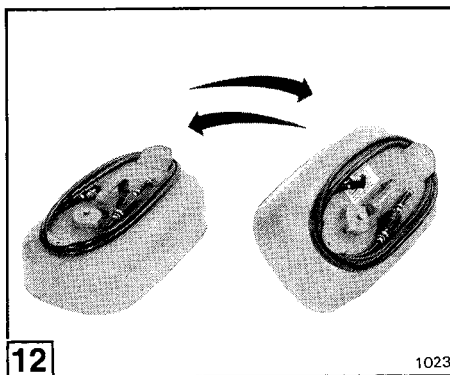
 Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

Till den nya ägaren

Förvara dessa installationsanvisningar tillsammans med din ägare/förare-handbok. De innehåller installations- och driftsinformation för framtida referens.



Säkerhetssamband



12

1023

ENGLISH

Remote Tank Mixing Instructions

12 **Portable tank - ABOVE 0°C (32°F):** Pour *Evinrude®* or *Johnson® Outboard Lubricant* into tank and add gasoline. Replace filler cap and close vent screw securely. Tip tank on side and back to upright position to mix fuel.

Portable tank - BELOW 0°C (32°F): Pour approximately 4 liters (one gallon) gasoline into tank, add *Evinrude* or *Johnson Outboard Lubricant*. Replace filler cap and close vent screw securely. Thoroughly mix by shaking tank. Add balance of gasoline.

Fuel Tank Placement

Place fuel tank in boat so tank will not shift position. Be sure fuel line is not wedged under tank or kinked. Allow fuel line slack to permit steering.

NORGE

Blandingsanvisning for fjerntank

12 **Bærbar tank - OVER 0°C (32°F):** Ha *Evinrude®* eller *Johnson® Outboard Lubricant* på tanken og fyll med bensin. Sett påfyllingslokket på plass igjen og steng ventilskruen godt til. Vipp tanken på siden og så tilbake i oppreist stilling igjen slik at drivstoffet blandes.

Bærbar tank - UNDER 0°C (32°F): Fyll ca. 4 liter (en gallon) bensin på tanken, og hell på *Evinrude* eller *Johnson Outboard Lubricant*. Sett påfyllingslokket på plass igjen og steng ventilskruen godt til. Rist på tanken for å blande godt. Fyll på resten av bensinen.

Plassering av drivstofftanken

Plasser drivstofftanken i båten slik at tanken ikke kan skifte stilling. Pass på at drivstofflinjen ikke sitter fast under tanken og at den ikke bukker seg. Drivstofflinjen må ha tilstrekkelig med dødgang slik at den ikke hindrer styringen.

ESPAÑOL

Instrucciones de Mezcla para Tanque Remoto

12 **Tanque Portátil - ARRIBA DE 0°C (32°F):** Vierta *Evinrude®* o *Johnson® Outboard Lubricant* en el tanque y agréguele la gasolina. Coloque la tapa de llenado y cierre seguramente el tornillo de ventilación. Ladee el tanque y regréselo a la posición vertical con el fin de mezclar el combustible.

Tanque portátil - DEBAJO DE 0°C (32°F): Vierta aproximadamente 4 litros (un galón) de gasolina en el tanque y agréguele *Evinrude* o *Johnson Outboard Lubricant*. Coloque la tapa de llenado y cierre con firmeza el tornillo de ventilación. Sacuda el tanque para mezclar el combustible. Agréguele el resto de la gasolina.

Colocación del Tanque de Combustible

Coloque el tanque de combustible en la embarcación de modo que no cambie de posición. Asegúrese de que la manguera de combustible no esté pisada por el tanque o doblada. Deje suficiente flexibilidad en la manguera para permitir la dirección.

DEUTSCH

Anleitungen zum Füllen von separaten Tanks

12 **Tragbare Tanks - ÜBER 0°C (32°F):** *Evinrude®* - oder *Johnson® Outboard Lubricant* in den Tank füllen und Kraftstoff hinzufügen. Kappe aufsetzen und Belüftungsschraube fest verschliessen. Tank hin und her kippen, um Öl und Kraftstoff zu mischen.

Tragbare Tanks - UNTER 0°C (32°F): Etwa 4 Liter (1 Gallone) Kraftstoff in den Tank füllen, *Evinrude*- oder *Johnson Outboard Lubricant* hinzufügen. Kappe aufsetzen und Belüftungsschraube fest verschliessen. Öl und Kraftstoff durch kräftiges Schütteln gut mischen. Restlichen Kraftstoff hinzufügen.

Anbringung des Kraftstofftanks

Der Tank muss so positioniert werden, dass er nicht verrutschen kann. Der Kraftstoffschlauch darf nicht unter dem Tank eingeklemmt oder geknickt werden. Die Leitung muss so lang sein, dass sich die Lenkung ungehindert betätigen lässt.

SUOMI

Kaukokäyttöisen säiliön sekoitusohjeet

12 **Irtosäiliö - YLI 0°C (32°F):** Kaada *Evinrude®* tai *Johnson® Outboard Lubricant* -ainetta säiliöön ja lisää bensiiniä. Aseta täyttötulppa paikalleen ja sulje tuuletusruuvi tiiviisti. Heilauta säiliötä kyljelleen ja takaisin pystyasentoon polttoaineen sekoittamista varten.

Irtosäiliö - ALLE 0°C (32°F): Kaada noin 4 litraa (yksi gallona) bensiiniä säiliöön, lisää *Evinrude* tai *Johnson Outboard Lubricant* -aine. Aseta täyttötulppa takaisin ja sulje tuuletusruuvi tiiviisti. Sekoita läpikotaisin ravistamalla säiliötä. Lisää loput bensiinistä.

Polttoainesäiliön asetus

Aseta polttoainesäiliö veneeseen siten, että se ei siirry paikaltaan. Varmista, että polttoaineputki ei ole kiilautunut säiliön alle tai se ei ole mutkalla. Anna polttoaineputken olla väljällä, jotta voidaan ohjata.

SVENSKA

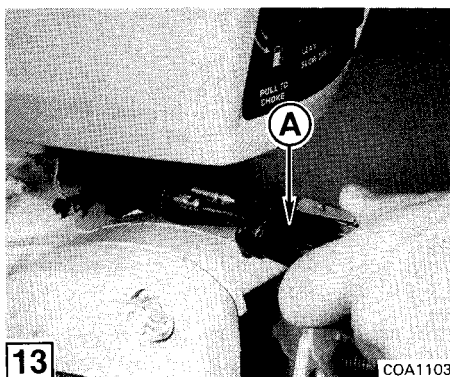
Blandningsinstruktioner för yttre tank

12 **Portabel tank - ÖVER 0°C (32°F):** Häll *Evinrude®* eller *Johnson® Outboard Lubricant* i tanken och fyll på bensin. Sätt på tanklocket och stäng luftskruven ordentligt. Vinkla tanken åt sidan och sedan tillbaka till upprätt läge för att blanda bränslet.

Portabel tank - UNDER 0°C (32°F): Häll cirka 4 liter (en gallon) bensin i tanken, häll på *Evinrude* eller *Johnson Outboard Lubricant*. Sätt på tanklocket och stäng luftskruven ordentligt. Blanda ordentligt genom att skaka tanken. Fyll på resten av bensinen.

Placering av bränsletank

Placera tanken i båten så att den inte kan röra sig. Se till att slangens inte är klämd under tanken eller alltför böjd. Ge bränsleslangen tillräckligt med slack, med tanke på styrningen.



13

COA1103

ENGLISH

Tank Attachment and Priming

Models with Choke Knob Mounted Fuel Valve - Turn valve to ON position before priming motor.

13 Slide fuel hose connector (A) onto motor fuel connector until locking lever snaps into position. To disconnect fuel hose, depress locking lever on fuel hose connector and pull off of motor fuel connector.

When detachable fuel hose is used, the primer bulb end of fuel hose must be attached to the tank.

Off-Season Storage - Portable Fuel Tank

! To prevent escape of liquid or vapors from portable tank which could be accidentally ignited, do the following:

- Turn filler cap vent screw clockwise to closed position.
- Disconnect fuel hose from engine and coil line around ears on top of tank.
- Store tank in a well ventilated area, away from open flame (such as a pilot light), and away from heat.

! Safety Related

DEUTSCH

Tankanschluss und Vorpumpen

Modelle mit Kraftstoffventil am Choke-Knopf - Ventil auf ON stellen, bevor der Motor vorgepumpt wird.

13 Kupplung (A) des Kraftstoffschauches auf den Anschluss am Motor stecken, bis der Sperrhebel einrastet. Zum Abklemmen des Schlauches Hebel nach unten drücken und Kupplung abziehen.

Wird ein abnehmbarer Kraftstoffschlauch verwendet, muss sich das Schlauchende mit Ballpumpe am Tank befinden.

Lagerung während Betriebspausen - Tragbare Tanks

! Um das Entweichen von Flüssigkeit oder Dämpfen aus dem Tank sowie Brände und Explosionen zu verhindern, ist folgendes zu beachten:

- Belüftungsschraube rechtsherum fest zudrehen.
- Kraftstoffschlauch vom Motor abziehen und an den Haken oben auf dem Tank aufrollen.
- Tank an einem gut belüfteten Ort und in sicherer Entfernung von offenem Feuer (z.B. Zündflammen) und Wärmequellen lagern.

! Sicherheitshinweis

NORGE

Feste av tank og priming

Modeller med chokeknappmontert drivstoffventil - Drei ventilen til PÅ-stillingen før motoren primes.

13 Skyv drivstoffslangens tilkopling (A) på motorens drivstofftilkopling til låsespaken smekkes på plass. Drivstoffslangen frakoples ved å presse ned låsespaken på drivstoffslangens tilkopling og så trekke den av motorens drivstofftilkopling.

Når det brukes en avtakbar drivstoffslange, må primerballongenden på drivstoffslangen festes til tanken.

Vinterlagring - Bærbar tank

! For å unngå lekkasje av lettantennelige væsker eller gasser fra den bærbare tanken, må følgende gjøres:

- Drei påfyllingslokkets ventilskruer mot høyre til låst stilling.
- Kople drivstoffslangen fra motoren og kveil linjen rundt ørene på toppen av tanken.
- Tanken må lagres på et godt ventilerert sted og ikke i nærheten av åpen flamme (slik som tennbluss) eller varme.

! Gjelder Sikkerhet

SUOMI

Säiliön kiinnitys ja esitäyttö

Mallit, joissa polttoaineventtiili on kiinnitetty kuristusnappiin - Käännä venttiili ON-asentoon (päällä) ennen moottorin esitäyttöä.

13 Pujota polttoaineletkun liitintä (A) moottorin polttoaineliittimeen, kunnes lukitusvipu napsahtaa asentonsa. Polttoaineletkun irrotusta varten paina polttoaineletkun liittimessä olevaa lukitusvipua ja vedä irti moottorin polttoaineliitin.

Kun käytetään irrotettavaa polttoaineletkua, letkun esitäyttöpumpun pään on oltava kiinnitetty säiliöön.

Varastointi käyttökauden jälkeen - Polttoaineen irtosäiliö

! Toimi seuraavasti estääksesi irtosäiliöstä vuotamista nesteitä ja höyryjä, jotka voivat vahingossa syttyä:

- Käännä täyttötulpan tuuletusruuvia myötäpäivään suljettuun asentoon.
- Irrota polttoaineletku moottorista ja kierrä putki säiliön päällä olevien korvakkeiden ympärille.
- Säilytä säiliötä hyvin tuulettetussa tilassa kaukana avoilekistä (esim. ohjainvalo) ja lämmöstä.

! Varoitus

ESPAÑOL

Sujeción y Cebado del Tanque

Modelos con Válvula de Combustible Montada en el Botón del Ahogador - Gire la válvula a la posición PRENDIDA antes de cebar el motor.

13 Deslice el conector de la manguera de combustible (A) en el conector de combustible del motor hasta que la palanquita de traba encaje en posición. Para desconectar la manguera de combustible, oprima la palanquita de traba situada en el conector de la manguera de combustible y sepárela del conector de combustible del motor.

Cuando se usa una manguera de combustible desconectable, el extremo del bulbo cebador deberá quedar sujetado en el lado del tanque.

Almacenamiento Fuera de Temporada - Tanque de Combustible Portátil

! Para evitar escapes de líquidos o vapores del tanque de combustible portátil, los cuales podrán ser prendidos accidentalmente, haga lo siguiente:

- Gire el tornillo de ventilación de la tapa de llenado en el sentido del reloj hacia la posición cerrada.
- Desconecte la manguera de combustible del motor y enróllela alrededor de las orejas situadas en la parte superior del tanque.
- Almacene el tanque en una área bien ventilada, lejos de llamas abiertas (tales como la llama piloto), y lejos del calor.

! Relativo a Seguridad

SVENSKA

Inkoppling av tank och flödnings

Modeller med chokeknappsmonterad bränslekran - Sätt kran i läge "ON" innan motorn flödas.

13 Skjut på slangens koppling (A) på motorns koppling tills låsningen klickar på plats. För att koppla ur slangens koppling och dra av från motorn.

När den avtagningsbara bränsleslangen används, måste blåsans ände av slangens kopplas till tanken.

Vinterförvaring - portabel bränsletank

! För att undvika att den portabla tanken läcker vätska eller ångor som oavsiktligt kan antändas, gör det följande:

- Vrid tanklockets luftskruv medsols till stängt läge.
- Koppla ur bränsleslangen från motorn och vira upp slangens på toppen av tanken.
- Lagra tanken i ett väl ventilerat område, borta från öppen eld (som t.ex. en pilotlåga), och stark värme.

! Säkerhetssamband



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

FRANÇAIS

ITALIANO


NEDERLANDS

Pompe d'alimentation P/N 174523

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter :

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole **Note** signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.


Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

Kit pompa di alimentazione P/N 174523

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe :

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo **Nota** compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

Brandstofpomppkit P/N 174523

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat :

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

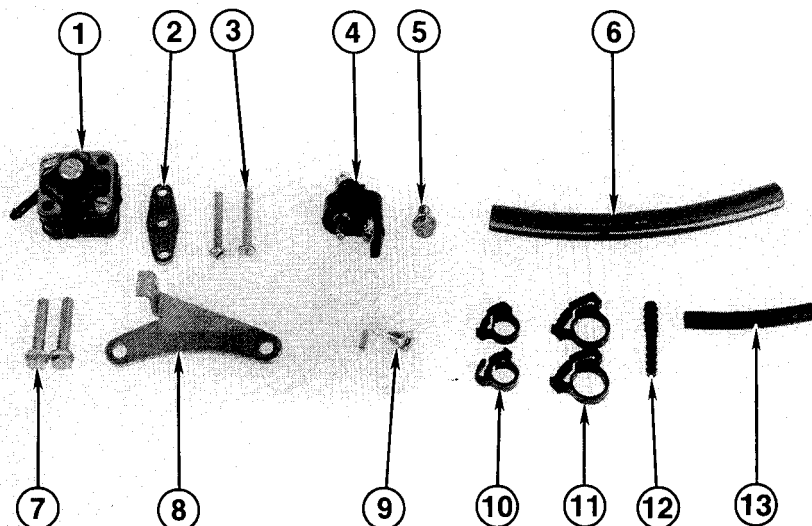
Het symbool **Noot** staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.



1

8746

FRANÇAIS

Avant-propos

Ce kit est destiné à adapter le système d'alimentation d'un réservoir à carburant intégré à un réservoir séparé.

Préparatifs de montage

Lisez attentivement les instructions de montage avant de procéder au montage. Certaines procédures se réfèrent au Manuel d'entretien des hors-bord. Procurez-vous ce Manuel d'entretien ainsi que les outils à main avant de procéder au montage.

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté.
1	Pompe d'alimentation	1
2	Joint	1
3	Vis de montage	2
4	Raccord d'alimentation	1
5	Vis de montage	1
6	Flexible de 7,9 mm (5/16 in.) de D.I.	1
7	Vis de montage	2
8	Etrier de montage	1
9	Soupape à flotteur et siège	1
10	Collier de flexible	2
11	Collier de flexible	2
12	Raccord de réduction	1
13	Flexible de 3,1 mm (1/8 in.) de D.I.	1

ITALIANO

Introduzione

Questo kit permette di trasformare il sistema di alimentazione del serbatoio fisso per poterlo utilizzare con un serbatoio separato.

Preparazione per l'installazione

Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione prima d'iniziare il lavoro. Alcune procedure fanno riferimento al Manuale di Assistenza. Procurarsi il manuale e gli attrezzi prima d'iniziare il lavoro.

1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Pompa di alimentazione	1
2	Guarnizione	1
3	Vite di montaggio	2
4	Connettore di alimentazione	1
5	Vite di montaggio	1
6	Flessibile, D.I. 7,9 mm (5/16 in.)	1
7	Vite di montaggio	2
8	Staffa di montaggio	1
9	Valvola a galleggiante e sede	1
10	Morsetto stringitubo	2
11	Morsetto stringitubo	2
12	Riduttore	1
13	Flessibile, D.I. 3,1 mm (1/8 in.)	1

NEDERLANDS

Inleiding

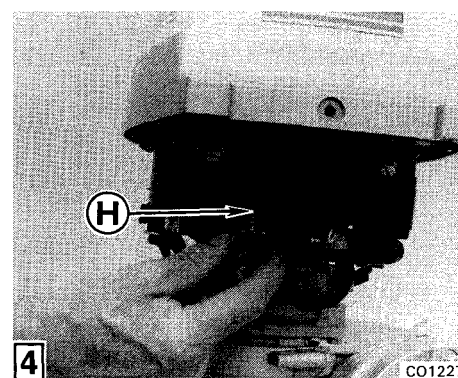
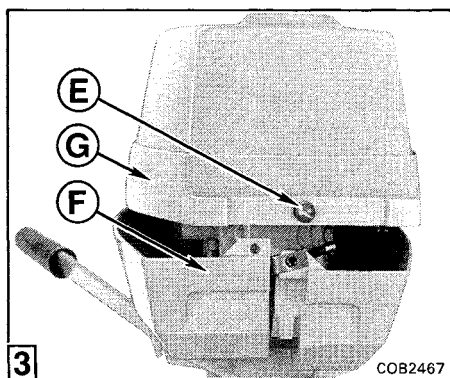
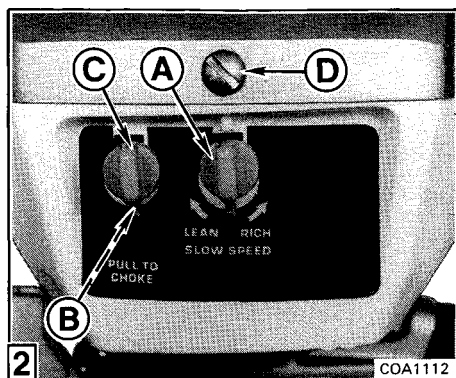
Dit kit is bestemd om het brandstoftoevoersysteem van een ingebouwde tank te wijzigen zodat een losse brandstoftank kan worden gebruikt.

Voorbereiding op montage

Lees voor u aan het werk gaat de instructies volledig door. In een aantal procedures wordt naar de Technische Handleiding verwezen. Zorg dat u deze handleiding en gereedschap bij de hand heeft.

1 Inhoud van het kit

Ref.	Omschrijving	St.
1	Brandstofpomp	1
2	Pakking	1
3	Montageschroef	2
4	Brandstofkoppeling	1
5	Montageschroef	1
6	Slang met binnendoorsnee van 7,9 mm (5/16 in.)	1
7	Montageschroef	2
8	Montagesteun	1
9	Vlotterklep/zitting	1
10	Slangklem	2
11	Slangklem	2
12	Verloopstuk	1
13	Slang met binnendoorsnee van 3,1 mm (1/8 in.)	1



FRANÇAIS
Etape 1. Dépose du raccord du réservoir d'essence

2 1. Extrayez le bouton de réglage du ralenti **A** (s'il y en a un). Retirez la vis du bouton du starter **B** (s'il y en a un) ainsi que le bouton du starter **C**.

2 **3** 2. Desserrez les vis de montage du capot-moteur **D** et **E** jusqu'à ce qu'il soit possible de dégager le capot-moteur inférieur. Tirez le capot-moteur inférieur **F** vers le bas afin de le dégager du capot-moteur supérieur **G**.

3. Tenez le capot-moteur par son côté droit arrière. Tirez le capot-moteur vers le bas par son côté bâbord afin de le dégager. Ecartez les deux côtés du capot et retirez-les de la partie antérieure du moteur.

2 **4** 4. Fermez la soupape du carburant **H**. Sur certains modèles, la soupape du carburant est intégrée au bouton du starter **C**, sur le panneau frontal.

! **Purgez le carburant du réservoir avant de retirer le flexible d'alimentation. Veillez à ce qu'il n'y ait aucune flamme ni aucune étincelle et à ce que la pièce soit bien aérée.**

5. Purgez le carburant du réservoir intégré dans le réservoir séparé. Enlevez la bride de fixation du flexible au niveau du réservoir et mettez-la au rebut. Retirez le flexible du raccord.

Modèles dont la soupape du carburant est montée sur le réservoir - Retirez le collier et la soupape du carburant du réservoir et mettez-les au rebut. Installez un bouchon de flexible de 1/8 in. (non fourni avec le kit) dans le réservoir.

Modèles dont la soupape du carburant est montée sur le carburateur - Pour retirer le raccord, il faut enlever le réservoir à carburant. Pour la procédure de dépose du démarreur et du réservoir à carburant, référez-vous au **Manuel d'entretien**; installez ensuite le bouchon de flexible de 1/8 in. (non fourni avec le kit). Remontez le réservoir à carburant.

ITALIANO
Fase 1. Rimozione del raccordo del serbatoio

2 1. Estrarre il pomello dei bassi regimi **A** (se ce n'è uno). Togliere la vite del pomello dell'aria **B** (se ce n'è uno) e il pomello dell'aria **C**.

2 **3** 2. Allentare le viti di montaggio della carenatura motore **D** e **E** finché escano dalla bacinella motore. Abbassare la bacinella motore **F** in modo da staccarla dalla carenatura motore **G**.

3. Reggere il lato posteriore tribordo della bacinella motore. Tirare il lato babordo della bacinella verso il basso in modo da liberare la bacinella. Divaricare le due metà della bacinella ed asportarla dalla parte anteriore del motore.

2 **4** 4. Chiudere la valvola di alimentazione **H**. Certi modelli hanno la valvola di alimentazione incorporata nel pomello dell'aria **C**, sul pannello anteriore.

! **Spurgare il carburante dal serbatoio prima di staccare il flessibile di alimentazione. Accertarsi che non ci siano fiamme né scintille, e che il locale sia ben ventilato.**

5. Travasare il carburante dal serbatoio fisso al serbatoio separato. Togliere e scartare la fascetta del flessibile, dal lato del serbatoio. Staccare il flessibile dal raccordo.

Modelli con valvola di alimentazione fissata al serbatoio - Togliere e scartare il morsetto e la valvola di alimentazione dal serbatoio. Installare un tappo da 1/8 in. (non fornito) nel serbatoio.

Modelli con valvola di alimentazione fissata al carburatore - Per togliere il raccordo, bisogna togliere il serbatoio. Il **Manuale di Assistenza** contiene istruzioni sullo smontaggio dell'avviatore e del serbatoio del carburante; quindi, installare un tappo da 1/8 in. (non fornito). Rimontare il serbatoio del carburante.

NEDERLANDS
Stap 1. Verwijderen van brandstoftankkoppeling

2 1. Verwijder knop **A** voor het laag toerental (indien aanwezig). Verwijder chokeknopschroef **B** (indien aanwezig) en chokeknop **C**.

2 **3** 2. Draai de montageschroeven **D** en **E** los, zodat de kap kan worden verwijderd. Druk de onderste motorkap **F** van de bovenste **G**.

3. Houd de stuurboord zijde van de onderste motor-kap naar achteren. Om de kap los te maken de bak-boord zijde van de kap naar beneden drukken. Haal de motorkapdelen van elkaar en haal ze aan de voorkant van de motor.

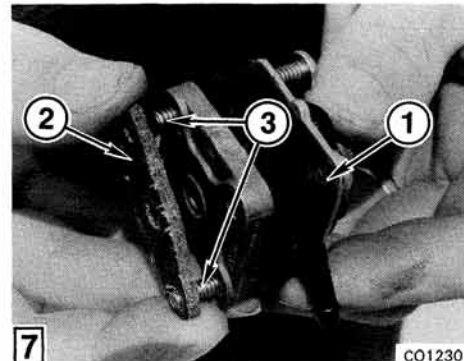
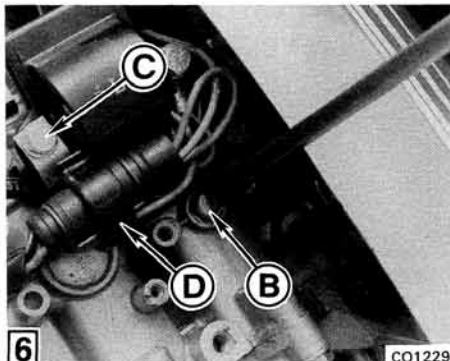
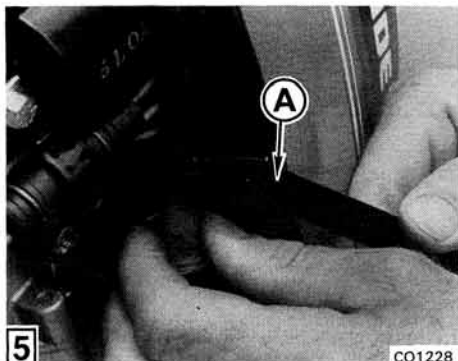
2 **4** 4. Sluit brandstofklep **H**. Bij bepaalde modellen zit de brandstofklep in de chokeknop **C** aan de voorkant van de kap.

! **Voor u de brandstofslang verwijdert, de tank leeg laten lopen. Zorg dat er geen open vuur in de buurt is en dat er een goede ventilatie in de ruimte is.**

5. Laat de brandstof van de ingebouwde tank in de losse tank lopen. Haal het klembandje van de tankslang en gooi dit weg. Haal de slang van de nippel.

Modellen met aan de tank gemonteerde brandstofklep - Haal de klem en de brandstofklep van de brandstoftank en gooi deze weg. Monteer een pijpplug van 1/8 in. (niet in het kit).

Modellen met aan de carburateur gemonteerde brandstofklep - Om de nippelkoppeling te verwijderen moet de brandstoftank worden verwijderd. Raadpleeg de **Technische Handleiding** om de starter en de brandstoftank te verwijderen en monteer daarna de pijpplug van 1/8 in. (niet in het kit). Zet de brandstoftank weer terug.



FRANÇAIS

Etape 2. Montage de la soupape à flotteur et du siège

Pour monter la soupape à flotteur et le siège ⑨, référez-vous au **Manuel d'entretien** aux chapitres où figurent les procédures de dépose, de démontage et montage du carburateur et de réglage du flotteur.

Etape 3. Montage de la pompe d'alimentation

5 A l'aide d'une clé pour colliers de flexibles P/N 325043 ④, desserrez les colliers de flexible.

Modèles CI et ultérieurs – Mesurez 15,2 mm (6 in.) le long du flexible du carburateur. Coupez-le à cette distance.

Modèles 1979 et CS – Retirez le flexible d'alimentation du réservoir et mettez-le au rebut. Jetez également le filtre monté sur la conduite.

6 1. Retirez le bouchon ⑧ de la partie latérale du bloc-cylindres.

7 2. Montez les vis de montage ③ et le joint ② sur la pompe d'alimentation ①.

6 8 **Modèles à bobine d'allumage extérieure** – Retirez la vis de montage ④. Enlevez les câbles du collier en J ⑤ et mettez le collier sur le côté pendant que vous installez la pompe d'alimentation.

ITALIANO

Fase 2. Installazione della valvola a galleggiante e della sede

Per installare la valvola a galleggiante e la sede ⑨, riferirsi ai paragrafi del **Manuale di Assistenza** relativi alla rimozione, lo smontaggio e il rimontaggio del carburatore, e alla regolazione del galleggiante.

Fase 3. Installazione della pompa di alimentazione

5 Allentare i morsetti stringitubo ④ con l'apposita chiave P/N 325043.

Modelli dal CI in su – Misurare dal carburatore una distanza di 15,2 mm (6 in.) lungo il flessibile. Tagliare il flessibile.

Modelli 1979 e CS – Staccare il flessibile dal serbatoio. Scartare il flessibile e il filtro in-linea.

6 1. Togliere il tappo ⑧ dal lato del blocco cilindri.

7 2. Montare le viti ③ e la guarnizione ② sulla pompa di alimentazione ①.

6 8 **Modelli con bobina di accensione esterna** – Togliere la vite di montaggio ④. Togliere il complesso fili dalla graffa a J ⑤ e mettere la graffa da parte durante l'installazione della pompa di alimentazione.

NEDERLANDS

Stap 2. Monteren van vlotterklep/zitting

Om de vlotterklep/zitting ⑨ te monteren, de **Technische Handleiding** raadplegen voor het verwijderen, demonteren en weer monteren van de carburator en het afstellen van de vlotter.

Stap 3. Monteren van brandstofpomp

5 Gebruik Slangklemsleutel P/N 325043 ④ om de slangklemmen los te maken.

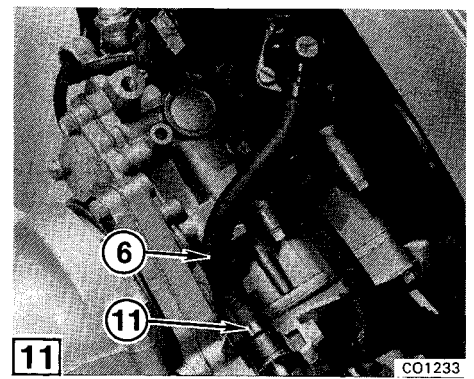
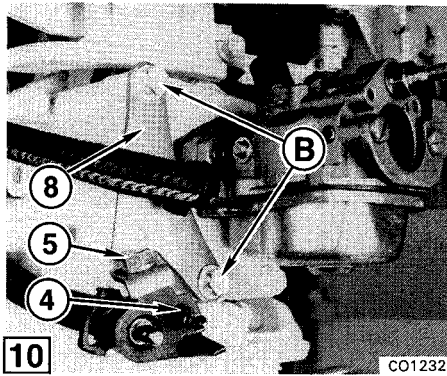
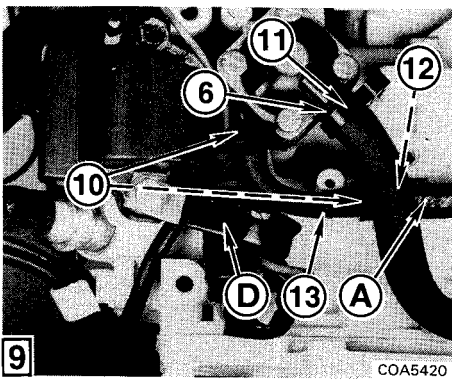
CI en latere modellen – Snij de slang op 15,2 mm (6 in.) van de carburator door.

1979 en CS modellen – Haal de brandstofslang van de tank en gooi de slang weg. Gooi de filter in de leiding weg.

6 1. Verwijder plug ⑧ aan de zijkant van het cilinderblok.

7 2. Monteer montageschroeven ③ en pakking ② aan brandstofpomp ①.

6 8 **Modellen met externe ontstekingsspoel** – Verwijder montageschroef ④. Haal de draden uit de J-klem ⑤ en leg de klem terzijde terwijl u de brandstofpomp monteert.



FRANÇAIS

8 3. Placez la pompe d'alimentation sur le bloc-cylindres. Serrez uniformément les vis de montage à 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 **Modèles à bobine d'allumage extérieure -**
Placez le collier en J **10** en orientant l'extrémité ouverte vers le moteur. Passez les câbles dans le collier et fermez ce dernier. Installez la vis de montage et serrez-la à 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Veillez à ce qu'il n'y ait aucun contact entre les câbles et la pompe d'alimentation.

9 4. Introduisez le raccord de réduction **10** dans le flexible de 3,1 mm (1/8 in.) de D.I. **13**. Montez le flexible sur la sortie de la pompe d'alimentation. Installez les colliers du flexible **10** et serrez-les fermement à l'aide de pinces. Installez le flexible **A** du carburateur sur le raccord de réduction et fixez-le au moyen du collier de flexible d'origine.

9 5. Montez le flexible **6** sur l'entrée de la pompe d'alimentation. Installez le collier de flexible **11** et serrez-le à l'aide de pinces.

10 6. Retirez les deux vis **B** du collecteur d'admission. Placez l'étrier de montage **8** sur le collecteur et serrez uniformément les vis à 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Placez le raccord d'alimentation **4** sur l'étrier. Installez la vis de montage **5** et serrez-la fermement.

11 7. Placez le collier **11** sur le flexible **6**. Faites glisser le flexible sur le raccord d'alimentation et serrez le collier du flexible au moyen de pinces.

ITALIANO

8 3. Collocare la pompa di alimentazione sul blocco cilindri. Serrare le viti di montaggio uniformemente a 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 **Modelli con bobina di accensione esterna -**
Posizionare la graffa a J **10** con l'estremità aperta rivolta verso il motore. Installare il complesso fili nella graffa e chiudere quest'ultima. Installare la vite di montaggio e serrarla a 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Accertarsi che i fili non tocchino la pompa di alimentazione.

9 4. Inserire il riduttore **10** nel flessibile di 3,1 mm (1/8 in.) di D.I. **13**. Installare il flessibile sul raccordo di sbocco della pompa di alimentazione. Installare morsetti stringitubo **10** e serrarli saldamente con una pinza. Installare il flessibile **A** del carburatore sul riduttore e fissarlo col morsetto originale.

9 5. Installare il flessibile **6** sul raccordo di entrata della pompa di alimentazione. Installare un morsetto stringitubo **11** e serrarlo con una pinza.

10 6. Togliere le due viti **B** del collettore di ammissione. Collocare la staffa di montaggio **8** sul collettore e serrare le viti uniformemente a 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Collocare il connettore di alimentazione **4** sulla staffa. Installare la vite di montaggio **5** e serrarla saldamente.

11 7. Installare un morsetto **11** sul flessibile **6**. Installare il flessibile sul connettore di alimentazione e serrare il morsetto con una pinza.

NEDERLANDS

8 3. Plaats de brandstofpomp op het cilinderblok. Draai alle montageschroeven vast tot een torsie van 2,8-4,4 N·m (24-36 in. lbs.).

9 **Modellen met externe ontstekingsspoel -**
Plaats J-clip **10** met de open kant naar de motor. Leg de draden in de klem en sluit de klem. Monteer de montageschroef en draai deze vast tot een torsie van 7-9 N·m (60-84 in. lbs.). Zorg dat de draden de brandstofpomp niet raken.


9 4. Schuif verloopstuk **10** in slang **13** met een binnendoorsnee van 3,1 mm (1/8 in.). Monteer de slang op de uitlaat van de brandstofpomp. Monteer slangklemmen **10** en klem ze goed vast met een tang. Monteer slang **A** van de carburateur op het verloopstuk en bevestig de slang vast met de oorspronkelijke slangklem.

9 5. Monteer slang **6** op de inlaat van de brandstofpomp. Monteer slangklem **11** en klem deze vast met een tang.

10 6. Verwijder de twee schroeven **B** van het aanzuigspruitstuk. Plaats montagesteun **8** op het spruitstuk en draai alle schroeven vast tot een torsie van 6,7-7,9 N·m (60-80 in. lbs.). Monteer brandstofkoppeling **4** aan de steun. Monteer montageschroef **5** en draai deze goed vast.

11 7. Monteer slangklem **11** om slang **6**. Schuif de slang op de brandstofkoppeling en klem de slangklem vast met een tang.

Essais après montage


 1. Placez le moteur dans un réservoir d'essai afin de vérifier si le système d'alimentation ne présente pas de fuites. Raccordez le réservoir à carburant au moteur et pressez la poire d'amorçage jusqu'à ce que vous ressentiez une nette résistance. **Vérifiez toutes les connexions du flexible et le couvercle du filtre de la pompe afin de vous assurer qu'ils ne présentent aucune fuite.**

Avant de remettre le moteur en service, faites-le tourner dans un réservoir d'essai afin de vérifier s'il n'y a pas de fuites et s'il fonctionne correctement.

2. Remontez le capot-moteur inférieur, le bouton de réglage du ralenti et le bouton du starter.

A l'attention de l'installateur:


Modèles dont la soupape de carburant est montée sur le carburateur - Conseillez au propriétaire de laisser la soupape de coupure du carburant en position ON lorsque le moteur tourne.

 **Communiquez ces Instructions de montage au futur propriétaire. Elles contiennent des avertissements de sécurité et des informations indispensables au bon fonctionnement du produit.**

A l'attention du nouveau propriétaire

A l'attention du nouveau propriétaire Placez ces Instructions de montage dans votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des informations concernant le montage et l'utilisation auxquelles vous pourrez vous référer par la suite.

Prove dopo l'installazione


 1. Installare il motore nella vasca di prova per accertarsi che non ci siano perdite al sistema di alimentazione. Collegare il serbatoio del carburante al motore e premere la pompetta di adescamento fino a sentire una resistenza. **Controllare tutte le connessioni dei flessibili e il coperchio del filtro della pompa per accertarsi che non ci siano perdite.**

Prima di rimettere il motore in servizio, farlo girare nella vasca di prova per accertarsi che funzioni correttamente e che non ci siano perdite.

2. Rimontare la bacinella motore, il pomello dei bassi regimi e il pomello dell'aria.

Per l'installatore


Modelli con valvola di alimentazione fissata al carburatore - Avvertire il proprietario che la valvola di sicurezza deve rimanere funzionale e in posizione ON mentre il motore gira.

 **Consegnare queste istruzioni di installazione al nuovo proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.**

Per il nuovo proprietario

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione e il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

Controles na installatie


 1. Om te controleren of er geen lekkages in het brandstofsysteem zijn, de motor in een testtank plaatsen. Koppel de brandstoftank aan de motor en knijp zolang in de knijpbal tot u duidelijke weerstand voelt. **Controleer of er geen lekkages zijn bij de slangaansluitingen en de pompfilterdop.**

Voor u de motor terugbezorgt, dient u in een testtank te controleren of de motor goed functioneert en of er geen lekkages zijn.

2. Monteer de onderste motorkap, de knop voor het laag toerental en de chokeknoop.

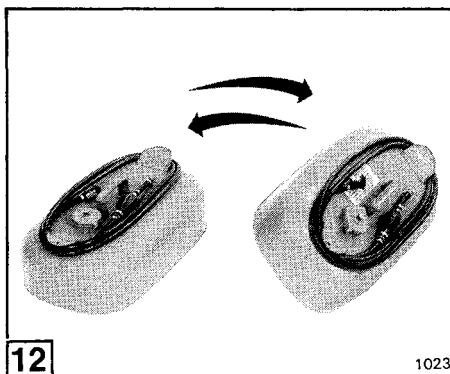
Aan de installateur:

Modellen met aan de carburateur gemonteerde brandstofklep - Wijs de eigenaar erop dat de brandstofafsluiter blijft functioneren en op ON moet blijven staan wanneer de motor loopt.

 **Geef deze montage-instructies aan de toekomstige eigenaar. Ze bevatten veiligheids waarschuwingen en andere zeer belangrijke informatie voor het continu veilige gebruik van dit produkt.**

Aan de nieuwe eigenaar

Bewaar deze montage-instructies bij uw Handleiding voor de Eigenaar/Bestuurder. Ze bevatten informatie over de montage en werking, informatie die later goed van pas kan komen.



12

1023

FRANÇAIS

Instructions relatives au mélange du carburant du réservoir séparé

12 Réservoir portable - AU-DESSUS DE 0°C (32°F): Verser du lubrifiant *Evinrude®* ou *Johnson® Outboard Lubricant* dans le réservoir et ajoutez de l'essence. Remontez le bouchon de remplissage et serrez à fond la vis de mise à l'air. Renversez le réservoir sur le côté et ramenez-le ensuite en position verticale afin de mélanger le carburant.

Réservoir portable - EN-DESSOUS DE 0°C (32°F): Versez environ 4 litres (un gallon) d'essence dans le réservoir et ajoutez du lubrifiant *Evinrude* ou *Johnson Outboard Lubricant*. Remontez le bouchon de remplissage et serrez à fond la vis de mise à l'air. Mélangez bien en agitant le réservoir. Ajoutez le reste de l'essence.

Montage du réservoir à carburant

Montez le réservoir à carburant sur l'embarcation de sorte qu'il reste bien en place. Assurez-vous que le flexible d'alimentation n'est pas coincé sous le réservoir ni entortillé. Laissez du jeu dans le flexible d'alimentation afin de permettre le mouvement du moteur.

ITALIANO

Istruzioni per la miscelazione nel serbatoio separato

12 Serbatoio separato - SOPRA 0°C (32°F): Versare dell' *Evinrude®* o *Johnson® Outboard Lubricant* nel serbatoio e aggiungere benzina. Rimettere il tappo e chiudere la vite di sfiato. Inclinare il serbatoio e raddrizzarlo per miscelare il carburante.

Serbatoio separato - SOTTO 0°C (32°F): Versare circa 4 litri (un gallone) di benzina nel serbatoio e aggiungere dell' *Evinrude* o *Johnson Outboard Lubricant*. Rimettere il tappo e chiudere la vite di sfiato. Scuotere il serbatoio per miscelare correttamente il carburante. Rabboccare con la benzina rimanente.

Installazione del serbatoio del carburante

Installare il serbatoio in modo che non possa spostarsi. Accertarsi che la linea di alimentazione non sia incuneata né inceppata sotto il serbatoio. La linea di alimentazione deve avere abbastanza gioco per non intralciare la virata.

NEDERLANDS

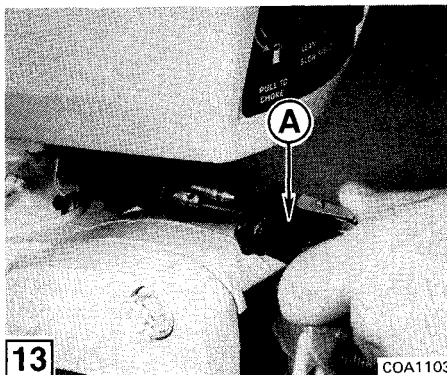
Instructies voor het mengen van brandstof in losse tanken

12 Draagbare tank - BOVEN 0°C (32°F): Giet *Evinrude®* of *Johnson® Outboard Lubricant* in de tank en voeg benzine toe. Plaats de vuldop weer op de tank en draai de ontluuchtingsschroef goed vast. Om de brandstof te mengen de tank een keer op en neer kantelen.

Draagbare tank - ONDER 0°C (32°F): Giet ongeveer 4 liter (een gallon) benzine in de tank, voeg *Evinrude* of *Johnson Outboard Lubricant* toe. Plaats de vuldop weer op de tank en draai de ontluuchtingsschroef goed vast. Om de brandstof te mengen de tank flink op en neer schudden. Voeg de rest van de benzine toe.

Plaatsen van de brandstoftank

Plaats de brandstoftank zó in de boot dat hij niet kan verschuiven. Zorg dat de brandstofleiding niet klem zit onder de tank en dat er geen slagen in zitten. Zorg dat er wat speling in de slang zit voor de besturing.



FRANÇAIS

Fixation du réservoir et amorçage

Modèles dont la soupape d'alimentation est montée sur le bouton du starter - Tournez la soupape en position ON préalablement à l'amorçage du moteur.

13 Faites glisser le raccord A du flexible d'alimentation sur le raccord d'alimentation du moteur jusqu'à ce que le levier de verrouillage se mette en place. Pour débrancher le flexible d'alimentation, enfoncez le levier de verrouillage sur le raccord du flexible d'alimentation et séparez-le du raccord d'alimentation du moteur.

Dans le cas d'un flexible d'alimentation amovible, il faut fixer l'extrémité du flexible d'alimentation, côté poire d'amorçage, au moteur.

Entreposage saisonnier - Réservoir à carburant portatif

! Afin d'éviter les fuites de carburant ou le dégagement de vapeurs du réservoir portatif, lesquelles risqueraient de s'enflammer accidentellement, procédez aux opérations suivantes:

- Tournez la vis de mise à l'air du bouchon de remplissage dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la fermer.
- Débranchez le flexible d'alimentation du moteur et enroulez-le autour des crochets sur la partie supérieure du réservoir.
- Entrepoze le réservoir dans une pièce bien aérée, à l'abri de toute flamme nue (veilleuse) et de toute source de chaleur.

ITALIANO

Collegamento del serbatoio e adescamento

Modelli con valvola di alimentazione fissata al pomello dell'aria - Mettere la valvola in posizione ON prima di adescare il motore.

13 Infilare il connettore del flessibile A sul connettore di alimentazione del motore finché la levetta di bloccaggio scatti. Per staccare il flessibile, premere la levetta di bloccaggio e tirare il flessibile via dal connettore del motore.

Quando si usa un flessibile di alimentazione staccabile, l'estremità con la pompetta di adescamento deve essere fissata al serbatoio.

Stivaggio invernale - Serbatoio separato

! Per evitare perdite di carburante o di vapori dal serbatoio separato, e conseguenti rischi d'incendio, eseguire le seguenti operazioni:

- Chiudere completamente la vite di sfiato del tappo del serbatoio, girandola in senso orario.
- Staccare il flessibile di alimentazione dal motore e avvolgerlo in cima al serbatoio.
- Riporre il serbatoio in un posto ben ventilato, al riparo da fiamme all'aperto (quali fiamme spie), e lontano da fonti di calore.

NEEDERLANDS

Aansluiting aan tank en startinspuiting

Modellen met in chokeknop gemonteerde brandstofklep - Voor u de startinspuiting aktiveert, de klep op ON zetten.

13 Klik brandstofslangkoppeling A vast op de motorkoppeling. Om de brandstofslang los te koppelen, het slot op de brandstofslangkoppeling indrukken en de slang van de motorkoppeling trekken.

Wanneer een loskoppelbare brandstofslang gebruikt wordt, moet het slanguiteinde met de knijpbal aan de tank worden bevestigd.

Opberging voor de winter - Draagbare brandstoftank

! Om te voorkomen dat ontbrandbare dampen of vloeistof uit de draagbare brandstoftank lekken:

- De ontluchtingsschroef dichtdraaien (naar rechts).
- De brandstofslang van de motor halen en bovenop de tank oprollen.
- De tank in een goed geventileerde ruimte opbergen, niet in de buurt van open vuur (waaikvlam bijvoorbeeld) of warmtebronnen.